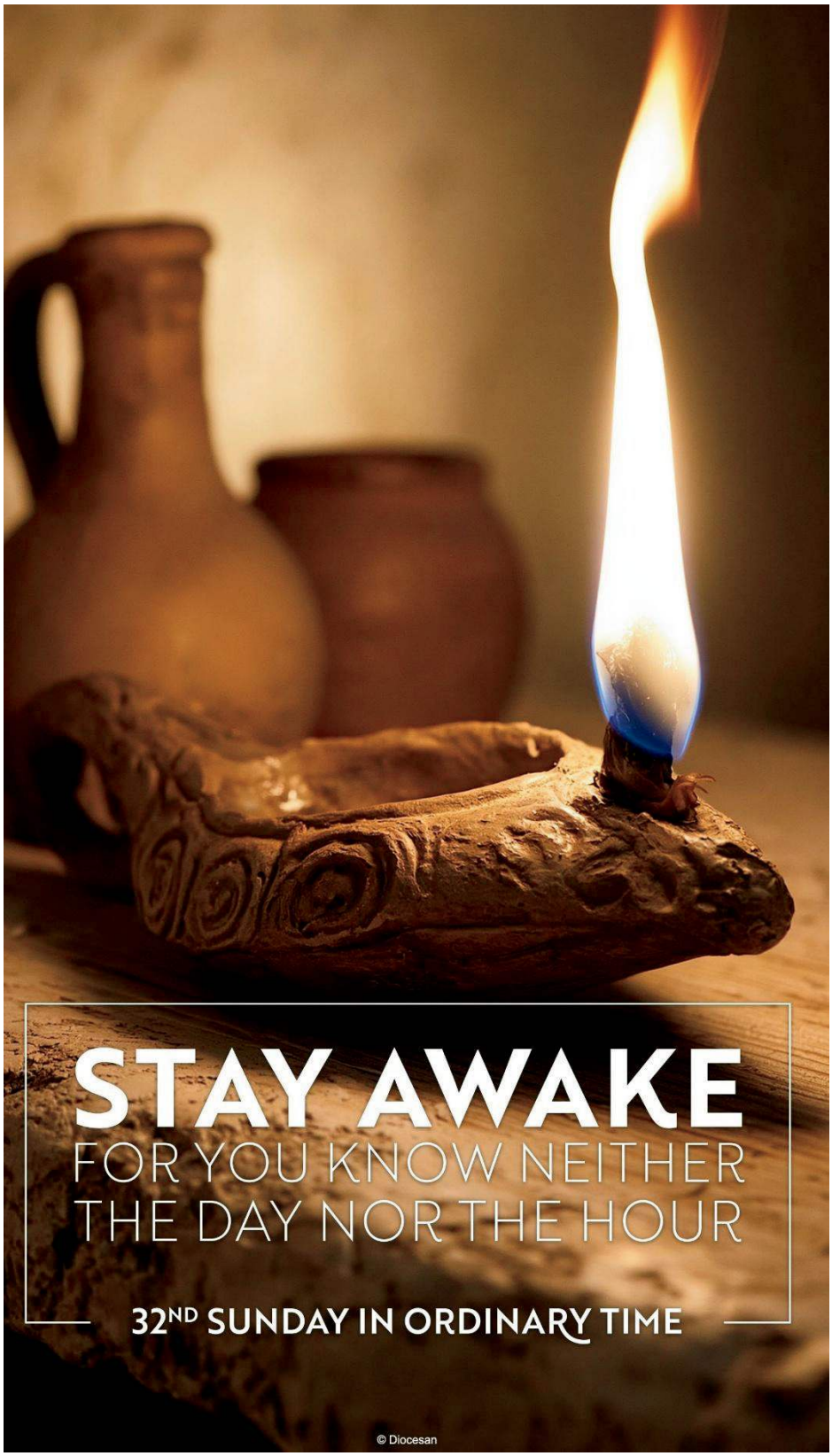
# Giáo Xứ
# Thánh PHILIPPHÊ PHAN VĂN MINH




**CHÁNH XỨ:**
**Lm. Giuse Nguyễn Thanh Châu**
**PHÓ XỨ:**
**Lm. Ansgar Phạm Tĩnh, SDD**
**Phó Tế: Đaminh Đặng Văn Nước**
**Sr. Marie Nguyễn Tuyết Mơ, ICM**
**Ô. Hoàng Khoa Việt (Long) —Thư Ký**

**VĂN PHÒNG GIÁO XỨ—PARISH OFFICE**

**297 West Par Street**
**Orlando, Florida 32804**
**Giờ Mở Cửa —Office Hours**
***8:00 AM tới 4:30 PM***

**Văn Phòng Giáo Lý & Việt Ngữ**
**(407) 894-6001 *(cuối tuần)***
thanhtomathienschool
@philipminhparish.org

---

## LỊCH TRÌNH PHỤNG VỤ

**Thứ Hai** tới **Thứ Sáu:**
5:45 chiều: Chầu Thánh Thể
6:00 chiều: Kinh chiều
6:30 chiều: Thánh Lễ

**Thứ Ba & Thứ Năm:** 8:00 sáng: Thánh Lễ

**Thứ Bảy:** 6:00 chiều: Lễ Vọng Chúa Nhật:

**Chúa Nhật:** 7:15 sáng: Kinh Sáng
8:00 sáng, 10:00 sáng: Thánh Lễ
11:50 sáng: Lần Hạt Mân Côi
12:30 trưa: Thánh Lễ

**Lễ Trọng/Buộc (Holy Days of Obligation)**
6:30 chiều: Thánh Lễ Vọng
8:00 sáng và 7:30 chiều: Thánh Lễ

**Chầu Thánh Thể:**
Thứ Hai - thứ Sáu: 5:45 chiều tới 6:15 chiều
Thứ Sáu đầu tháng: 7:00 chiều - 9:00 đêm

**Giải Tội:** Thứ Hai - thứ Sáu: 5:50 - 6:15 chiều
Thứ Bảy: 5:15 - 5:45 chiều
Chúa Nhật: 7:15 - 7:45 sáng
11:45 sáng - 12:15 trưa
và những giờ hẹn riêng

**Rửa Tội:** Chúa Nhật đầu tháng—1:45 trưa

**Lớp Bí Tích Rửa Tội:** ***Thứ Tư của tuần 3 mỗi tháng lẻ.*** Phụ huynh và người đỡ đầu buộc tham dự.

**Xức Dầu Bệnh Nhân:** Xin liên lạc văn phòng giáo xứ trong giờ làm việc hoặc số: ***407-927-0403*** khi văn phòng đóng cửa

**Hôn Phối:** Xin liên lạc với linh mục càng sớm càng tốt, nhưng tối thiểu (at least) sáu (6) tháng trước ngày dự định thành hôn

**Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ:** Nếu quý vị mới đến cư ngụ tại Orlando và vùng phụ

## LỊCH PHỤNG VỤ

***Bài đọc Chúa Nhật:*** **Năm A**
***Ngày thường:*** **Năm Chẵn (2) -- GKPV 4**
**Mùa Thường Niên / Ordinary time: 32**

**9/11 Thứ Hai:** CUNG HIẾN TH. ĐƯỜNG LATÊRANÔ
Ed 47:1-2,8-9,12; 1 Cr 3:9c-11,16-17; Ga 2:13-22
**10/11 Thứ Ba:** Th. Lêô Cả, Giáo hoàng, Tiến sĩ HT
Tt 2:1-8,11-14; Lc 17:7-10
**11/11 Thứ Tư:** Thánh Máctinô, Giám mục
Tt 3:1-7; Lc 17:11-19
**12/11 Thứ Năm:** Th. Giôsaphát, Giám mục, Tử đạo
Plm 7:20; Lc 17:20-25
**13/11 Thứ Sáu:** Th. Phanxica Xaviê Cabrini, Trinh nữ
2 Ga 4-9; Lc 17:26-37
**14/11 Thứ Bảy:** 3 Ga 5-8; Lc 18:1-8
**15/11 CHÚA NHẬT XXXIII THƯỜNG NIÊN**
Cn 31:10-13,19-20,30-31; 1 Tx 5:1-6; Mt 25:14-30

## SINH HỌAT GIÁO XỨ TRONG TUẦN

**Thứ Hai – 09/11:**
5:45 chiều: Chầu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)
6:30 chiều: Thánh lễ
**Thứ Ba – 10/11:**
8:00 sáng: Thánh lễ
5:45 chiều: Chầu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)
6:30 chiều: Thánh lễ
**Thứ Tư – 11/11:**
5:45 chiều: Chầu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)
6:30 chiều: Thánh lễ
7:15 chiều: Lớp Thêm Sức
**Thứ Năm – 12/11:**
8:00 sáng: Thánh lễ
5:45 chiều: Chầu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)
6:30 chiều: Thánh lễ
**Thứ Sáu – 13/11:**
5:45 chiều: Chầu Thánh Thể (Kinh chiều: 6:00)
6:30 chiều: Thánh lễ
7:30 chiều: Trường Lãnh Đạo Cursillo
**Thứ Bảy – 14/11:**
8:00 sáng: Tĩnh Tâm Huynh Đoành Đaminh
9:00 sáng: Thánh lễ tại NT Phục Sinh (Glen Haven)
1:15 trưa: Các cấpViệt Ngữ, Việt Ngữ Phổ Thông
3:00 chiều: Lớp Giáo Lý & MCO+
4:15 chiều: Sinh hoạt Thiếu Nhi Thánh Thể
**6:00 chiều: Thánh Lễ vọng Chúa Nhật**
**Chúa Nhật – 15/11:**
**8:00 sáng: Thánh Lễ**
9:00 sáng: Hội Legio Mariae (nhà 310)
9:30 sáng: Tiến Trình Dự Tòng (nhà #7)
**10:00 sáng: Thánh lễ** (Trực Tuyến – Livestream)
11:50 sáng: Lần hạt Mân Côi
**12:30 trưa: Thánh Lễ**

## TÔN VINH MẸ MARIA

**Thứ Bảy, ngày 14/11 – lúc 5:00 PM**
***Nhà 301 (sau sân banh)***

## CHÉN THÁNH ƠN GỌI LINH MỤC & TU SĨ
**Ngày 14 & 15 tháng 11:**

**Lễ 6:00 chiều:**
**Lễ 8:00 sáng:**
**Lễ 10:00 sáng:** ***GĐ AC. Thân & Trang***
**Lễ 12:30 trưa:** ***AC. Hùng & Thủy***

## LÀM ĐẸP NHÀ CHÚA

***Chúa Nhật, hôm nay, ngày 08/11 @ 1:45 PM***
Ca đoàn Hiển Linh
***Chúa Nhật, ngày 15/11 @1:45 PM***
Ca đoàn Thánh Gia

## TÂM TÌNH MỤC TỬ

Quý ông bà và anh chị em thân mến trong tình yêu Chúa Kitô.

Vào khuya thứ Năm, ngày 08/10, sau khi chấm dứt Đại Hội Hành Trình Emmaus XI với các linh mục, chuyến bay hãng Delta bay qua đêm từ Seattle, Washington đã đưa tôi về tới Orlando vào sáng sớm thứ Sáu, ngày 09/10. Tôi về đến nhà lúc 7:30 sáng. Vào khoảng 9:30 sáng, tôi nhận được điện thoại của Đức Cha Noonan báo cho tôi là Đức Thánh Cha Lêô XIV đã ban cho tôi tước Đức Ông (Chaplain to His Holiness – Tuyên Úy Đức Thánh Cha). Tôi hết sức bỡ ngỡ vì cả đời tôi chưa bao giờ nghĩ đến. Tôi hỏi Đức Cha là tại sao ngài đề nghị tôi để được tước vị này, Đức Cha trả lời: *"You deserve it and your people deserve it. – Cha xứng đáng và giáo dân của cha xứng đáng."*

Tước vị này được Đức Cha đã xin Tòa Thánh không chỉ cho riêng tôi, nhưng cho tất cả người Công Giáo Việt Nam tại Orlando vì đức tin họ sống được biểu lộ nhất là tại giáo xứ này như Đức Cha đã nói: *"Your people deserve it."* Xin tạ ơn Chúa; tạ ơn Đức Thánh Cha và Đức Cha Noonan. Xin chúng ta tiếp tục cầu nguyện cho tôi và cho nhau.

Trong cuối tuần qua, nhiều gia đình đã nhận vé số. Để giúp tiết kiệm bưu phí, xin quý vị vui lòng lấy những vé số ở trước thánh đường. Sau ngày 29/11, những vé số chưa lấy, chúng tôi sẽ gởi về cho quý vị. Xin giúp mua hoặc bán các vé số. Đây là một nguồn lợi lớn cho Hội Tết Về Nguồn. Xin cám ơn.

Tôi tha thiết mời gọi mọi người hãy chung tay giúp cho Hội Tết Về Nguồn của chúng ta được thành quả tốt đẹp. Đây là công việc chung chứ không riêng ai. Chúng ta thực hiện theo khả năng của chúng ta để giáo xứ được hiệp nhất và phát triển. Xin cám ơn.

Theo truyền thống, chúng ta sẽ cử hành lễ mừng kính Các Thánh Tử Đạo Việt Nam trong ngày lễ Thanksgiving-Tạ ơn. Năm nay, ngày 26/11, ngày lễ Tạ Ơn. Xin mời quý ông bà và anh chị em tham dự để tạ ơn Thiên Chúa và Cha Ông chúng ta đã đổ máu đào để minh chứng niềm tin và tình yêu vào Chúa Kitô.

Hôm nay trong bài Tin Mừng chúng ta lắng nghe câu chuyện của 10 người trinh nữ - 5 cô khôn ngoan và 5 cô khờ dại. Sự khôn ngoan Thiên Chúa ban cho chúng ta đòi hỏi chúng ta phải dùng những gì chúng ta có để phát huy những ơn lành thánh thiện trong cuộc sống. Đời sống nhân đức là do chính chúng ta thực hiện trong cuộc đời, nhờ ơn Chúa giúp. Nhân đức yêu thương này theo mãi trong cuộc đời của chúng ta và tiếp tục đưa vào đời sống vĩnh cửu. Không ai có thể mượn được nhân đức của người khác. Sự khôn ngoan chọn lựa trong cuộc đời những điều tốt lành giúp con người tiến đến gần Thiên Chúa hơn.

Trong tháng Các Linh Hồn này, Giáo Hội mời gọi chúng ta trong tình bác ái cầu nguyện cho các tín hữu đã qua đời. Đồng thời, Giáo Hội cũng nhắc nhở chúng ta rằng: ***Trong mọi sự luôn luôn nghĩ đến cùng đích của cuộc đời.***

Nguyện chúc quý ông bà và anh chị em luôn được tràn đầy ân sủng của Thiên Chúa và sống dồi dào và hoan lạc trong tình yêu Chúa.

**Lm. Giuse Nguyễn Thanh Châu**

## THÁNH LỄ TẠI NGHĨA TRANG - Thứ Bảy, ngày 14/11

Giáo xứ sẽ có các thánh lễ để cầu nguyện cho Các Tín Hữu Đã Qua Đời tại nghĩa trang Phục Sinh (Glen Haven) vào **thứ Bảy tới, ngày 14/11 lúc 9:00 sáng.** Vì công ty tại nghĩa trang không chuẩn bị ghế, cho nên xin quý vị mang ghế theo để ngồi. Xin mời quý ông bà và anh chị em tham dự.

## HUYNH ĐOÀN GIÁO DÂN ĐAMINH

Vào thứ Bảy tới, ngày 14/11, Huynh Đoàn sẽ có ngày tĩnh tâm và tuyên hứa. Sẽ bắt đầu lúc 8:00 sáng. Vào Chúa Nhật, ngày 15/11 lúc 12:30 trưa, Huynh Đoàn sẽ mừng lễ thánh Martinô de Porres, Bổn Mạng Huynh Đoàn. Xin mời tất cả đoàn viên tham dự.

## DÂNG CÚNG GIÚP CATHOLIC CHARITIES

**Vào cuối tuần tới, ngày 14 & 15/11**, Đức Cha John Noonan xin sự quảng đại của mọi người để giúp Hội Từ Thiện Công Giáo (Catholic Charities) giúp những người nghèo đói. Xin quý ông bà quảng đại giúp đỡ qua lần xin thứ hai trong các thánh lễ. Xin cảm ơn và xin Chúa trả công bội hậu vì sự rộng lượng của quý vị.

## LỚP BÍ TÍCH RỬA TỘI

**Lớp bí tích Rửa Tội tháng 11 sẽ được tổ chức vào thứ Tư, ngày 18/11 lúc 7g15 chiều tại phòng 108.** Quý cha mẹ có em bé muốn lãnh nhận bí tích Rửa Tội, xin vui lòng lấy đơn ghi danh ở sau thánh đường.và gởi cho văn phòng giáo xứ trước ngày tham dự lớp. Cha mẹ cùng người đỡ đầu bắt buộc phải tham dự. Xin ghi danh sớm. Sau ngày 13/11 nếu không có ai ghi danh lớp sẽ hủy bỏ. Cám ơn.

## ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM

Nhân dịp Lễ Đức Giêsu Kitô Vua là Bổn Mạng Đoàn Liên Minh Thánh Tâm, Ban Phục Vụ xin kính mời tất cả đoàn viên tới tham dự buổi tĩnh tâm vào Thứ Bảy, ngày 21/11. Chúng ta sẽ bắt đầu với thánh lễ lúc 8:30 sáng tại thánh đường. Xin tham dự đông đủ.

Đồng thời xin mời tất cả tham dự thánh lễ 12:30 trưa Chúa Nhật, ngày 22/11/2026 - Lễ Chúa Kitô Vua. Vì là ngày lễ Bổn Mạng của Đoàn xin quý vị nhớ mặc đồng phục nghiêm trang. Sau thánh lễ, xin quý vị và gia đình ở lại để dùng tiệc trà phòng hội.

## LỄ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

Cũng như mọi năm, giáo xứ sẽ mừng kính lễ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam vào Thứ Năm lễ Tạ Ơn - Thanksgiving (ngày 26/11). Chúng ta sẽ bắt đầu với Nghi Thức Tôn Vinh Các Thánh Tử Đạo lúc 10:00 sáng, sau đó là thánh lễ. Thánh lễ sẽ được trực tuyến – livestream. Xin cám ơn

## GHI DANH LỚP XƯNG TỘI RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU

Lớp Xưng Tội Rước Lễ Lần Đầu đã bắt đầu nhận Đơn Ghi Danh cho đến ngày 30 tháng 11, 2026. Lớp này dành cho các em học lớp 3 trở lên trong chương trình giáo lý mà chưa lãnh nhận bí tích Thánh Thể. Xin lấy đơn ở cuối nhà thờ, **đọc kỹ** những chỉ dẫn, điền đơn đầy đủ và gửi đơn cùng những giấy tờ theo thể lệ về văn phòng

## Ý LỄ TRONG TUẦN

**Thứ Hai:** + Các ý chỉ cho các linh hồn trong tháng 11
+ Lôrensô Đặng Minh Ninh *(Đặng Vicky)*
Ơn chữa lành cho người thân đang bị bệnh *(Trương Theresa)*
+ Các linh hồn *(Nguyễn Thị Bí)*
+ Batôlômêô Tôn Thất Đàm *(Cảnh & Huyền)*
**Thứ Ba:**
**8:00:** + Maria Đồng Thị Nõn *(Đào Phạm Cindy)*
+ Matina Nguyễn Thảo Cynthia *(Đức)*
+ P.X. Trần Ngọc Chung *(gia đình)*
**6:30:** + Các ý chỉ cho các linh hồn trong tháng 11
+ Maria *(Kevin & Thảo)*
+ Maria *(Trương Theresa)*
**Thứ Tư:** + Các ý chỉ cho các linh hồn trong tháng 11
+ G.B. Lê Phúc Lộc *(Lai Hùng & Thùy Trang)*
+ Vincente Phạm Thanh Ban *(Minh& Len)*
+ Rosa *(Nguyễn Thị Bí)*
+ Gioan Đinh Khắc Chi *(Cảnh & Huyền)*
**Thứ Năm:**
**8:00:** + Các ý chỉ cầu cho các linh hồn trong tháng 11
Gia đình bình an *(Khanh & Hà)*
+ P.X. Trần Ngọc Chung *(gia đình)*
+ Đaminh & Matta *(Hiền Hưng)*
**6:30:** + Maria Nguyễn Thị Hiền *(Vũ Văn Khanh)*
+ Anna & các linh hồn *(gia đình)*
+ Lm. Giuse Nguyễn Thế Hiền *(gia đình)*
+ Các linh hồn
Đền tạ những xúc phạm đến Chúa *(Van An)*
+ Giuse Lê Duy Linh
+ Jessica Mimi Sweeney *(Lê Kim)*
**Thứ Sáu:** + Các ý chỉ cho các linh hồn tháng 11
+ Các linh hồn nội ngoại *(Cát Tường Vân)*
+ Anna Nguyễn Thị Phương (gia đình)
+ G.B. Nguyễn Văn Học *(Nguyễn T. Xuân Hiền)*
**Thứ Bảy:** + Các ý chỉ cho các linh hồn trong tháng 11
+ Ông bà nội ngoại *(Khanh & Hà)*
**Chúa Nhật:**
**8:00:** + Các ý chỉ cho các linh hồn trong tháng 11
+ Thành viên và ân nhân giáo xứ còn sống và qua đời
+ Anna Ngô Thị Hạnh *(Nguyễn Văn Lộc)*
+ Micae Châu Đình Dinh
+ Anna Nguyễn Thị Kim Tuệ *(Châu Thị Thủy)*
+ P.X. Văn Đình Vinh
+ Maria Mân Côi Nguyễn Thị Nhành
+ Micae Văn Đình Nghĩa *(Văn Đình An)*
+ G.B. Lê Phúc Lộc
+ Tiên nhân nhà họ Trần *(Đông & Hà)*
+ Bonaventura Phạm Dương Minh
+ Giuse Vũ Văn Toan *(Phạm Hellen)*
+ G.B. Lê Phúc Lộc *(Xuân Dung & các con)*
+ Nguyễn Thị Lan & Cha
+ Maria Nguyễn Anh Liêm *(Nguyễn Ánh Minh)*
+ Giacôbê Lại Văn Đồng *(Dụng & Oanh)*
**10:00:** + Giuse, Maria, tiên nhân & các linh hồn
Bình an gia đình & như ý *(Maria Loan)*
+ Maria Goretti Trần Ngọc Anh *(các con)*
+ Giuse Trần Anh Dũng
+ G.B. Lê Phúc Lộc *(Trần Tina)*
+ Giuse Nguyễn Văn Hiền
+Anna Trần Thị Trinh *(Nguyễn Mạnh Cường)*
**12:30:** + Các đoàn viên còn sống và qua đời – Mừng bổn mạng *(Huynh Đoàn Đaminh)*
+ Phêrô Nguyễn Văn Sảo *(nhóm thân hữu)*

## DÂNG CÚNG HẰNG TUẦN

**Cuối Tuần – ngày 31/10 & 01/11:**

| | |
|---|---|
| Bao thơ (423): | $11,446.00 |
| Không bao thơ: | $1,940.00 |
| **Tổng cộng:** | **$13,386.00** |

**Lễ Cầu Cho Các Linh Hồn: $2,476.00**

## HỘI TẾT VỀ NGUỒN XXXIV
## Mừng Xuân Đinh Mùi 2027
## VÉ SỐ HỘI TẾT VỀ NGUỒN

Vé số gây quỹ cho giáo xứ trong Hội Tết Về Nguồn được phân phát trước thánh đường. Xin lấy các phong thư để giúp giáo xứ tiết kiệm chi phí gởi bưu điện tới quý vị.

**Giải thưởng Độc Đắc năm nay sẽ là:**

***2027 TOYOTA RAV4 LE HYBRID***

- **Giải 1: $1,500**
- **Giải 2: $1,000**
- **Giải 3: $800**
- **Giải 4: $500**
- **10 giải an ủi** *($100 mỗi giải)*




## HỘI TẾT VỀ NGUỒN 34
## Xuân Đinh Mùi 2027
***Central Florida Fair***
***Thứ Bảy, ngày 30 &***
***Chúa Nhật, ngày 31-1-2027***

### ƯỚP THỊT VÀ XÂU THỊT

Chương trình xâu thịt tại căn nhà 3414 vào những ngày giờ sau đây. Nếu chúng ta làm xong phần xâu thịt trong tháng 10 và tháng 11 thì chúng ta có thêm giờ để chuẩn bị cho những công việc khác của Hội Tết và chuẩn bị lễ Giáng Sinh.

**Từ thứ Hai tới thứ Bảy**
**bắt đầu lúc 9:00 AM**
**(Tuần : *Ngày 09 – 13/11/2026)***

Thứ Hai, ngày 09/11
Thứ Ba, ngày 10/11
Thứ Tư, ngày 11/11
Thứ Năm, ngày 12/11
Thứ Sáu, ngày 13/11 (nếu cần)

giáo xứ. Mọi thắc mắc xin liên lạc với Sơ Hương ở số 225-610-3348.

## CHÚC MỪNG

Xin hân hoan chúc mừng các em: Augustinô Nguyễn Đức Johann *(AC. Nguyễn Đức Huy & Khiết Quỳnh)*; Maria Đặng Huỳnh Thị Aliyah *(AC. Đặng Huỳnh Christopher & Theresa)* đã lãnh nhận Bí Tích Thánh Tẩy vào Chúa Nhật qua. Xin Chúa luôn ban muôn ơn lành trên các em và cha mẹ.

## XIN LỄ TRONG THÁNG CÁC LINH HỒN

Tại cuối thánh đường có những phong thư (Tháng Các Linh Hồn) để quý vị có thể xin lễ cho những người thân yêu đã qua đời. Trong xấp phong bì dâng cúng cũng có những phong thơ này (All Souls). Tất cả những ý lễ trong tháng các linh hồn sẽ được gom lại và cha xứ sẽ dâng thánh lễ cầu nguyện cho các ý chỉ đó mỗi ngày trọn tháng 11. Các ý lễ này cũng sẽ được gởi tới các linh mục đang du học. Sau đây là các ý chỉ đã xin và được đăng để thông báo những ý chỉ đã nhận được và sẽ dâng trọn tháng. Sẽ cập nhật trong các tuần lễ tới.

+ G.B. Kiều, Phêrô: Kiều & Nguyễn & Lương, Phaolô Nguyễn, Giuse Nguyễn, Maria Kiều & Nguyễn, Luciano Lương, Maria Lương
+ Linh hồn Ông bà, cha mẹ, anh chị em *(Phạm Thân & Trang)*
+ Tổ tiên, ông bà, cha mẹ, thân bằng quyến thuộc *(Lưu Minh Tùng)*
+ Lm. Phê rô Hoàng Xuân Nghiêm, Lm. Giuse Nguyễn Hữu Huân, Giuse Nguyễn Văn Đời, Maria Lê Thị Đẹt, Phê rô Nguyễn Văn Nhứt, Phanxi cô Nguyễn Văn Dân, + Ông bà, cha mẹ, các linh hồn, 4 Maria, 2 Anna, Các linh hồn thai nhi *(Nguyễn Ngọc Lang)*



+ Tiên nhân nội ngoại, Giuse Đặng Hiếu & Maria Hiển + Giuse & Maria Đinh Cao, Giuse Maria Phạm Bích, Giuse Hiên, Giuse Hoàng *(Đặngh Chí Đức)*
+ Phêrô Nguyễn Văn Châu, Maria Nguyễn Thị Lầu, Maria Đồng Thị Hiệp, Juliano Nguyễn Sĩ Thế, M. Madalena Nguyễn Thị Trợ, Simon Nguyễn Sĩ Hoàng, Agata Nguyễn Thị Kim Hương *(Nguyễn Văn Xuân & Nhựt)*
+ Phêrô Nguyễn Văn Hợp, Maria Nguyễn Thị Hợi, + Maria Nguyễn Thị Tuyết, + Giuse Nguyễn Văn Sơn, + Augustinô Nguyễn Vũ Báu, + Augustinô Nguyễn Vũ Thanh *(Kim Hương & các con)*
+ Phêrô, Maria Trần Văn An *(Nguyễn Đức Hảo)*
+ Các linh hồn nội ngoại *(Lê T. Kim Liên)*
+ Ông bà, cha mẹ nội ngoại, Lôrensô Đặng Minh Ninh *(Đặng Vicky)*
+ Nguyễn Thị Hạnh, ông bà tổ tiên
+ Giuse Mai Văn Số, + Maria Vũ Thị Duyên, + Maria Nguyễn Thị Kính, + Đaminh Ngô Viết Luân, + Giuse Mai Ngọc Tiên, + Giuse Mai Quốc Dũng *(Đức & Tuyết)*
+ Các linh hồn, các linh hồn môi côi, các linh hồn không ai biết tới, Anna Chu Thị Nhẫn, + G.B. Nguyễn Văn Chu. Maria Nguyễn Thị Thảnh, Đaminh Nguyễn Văn Thống, Đaminh Nguyễn Văn Thử, Anna Nguyễn Thị Từ, G.B. Nguyễn Văn Đào, G.B. Nguyễn Ngọc Viên, Maria Nguyễn Thị Chuyên, Tiên Nhân nội ngoại (*ÔB. Chu Quang Bắc)*
+ Tiên nhân nội ngoại *(Dụng & Oanh)*
+ Phêrô Nguyễn Văn An, + Giuse Nguyễn Văn Nam, + Maria Nguyễn Thị Đào, + Đaminh Nguyễn Viết Xuân, + Maria Nguyễn Thị Hoa, + Giuse Vũ Viết Phán, + Maria Phạm Thị Nụ, + Giuse Nguyễn Văn Bắc, + Gioan, + Các linh hồn *(GĐ Nguyễn Lạ)*
+ Đaminh Nguyễn Ngọc Côn, Maria Nguyễn Thị Tơ, Maria Vũ Thị Cẩm Linh, Đaminh Vũ Hoàng Kha, các tiên nhân, các linh hồn mồ côi *(Nguyễn Thị Ánh Tuyết)*
+ Tiên nhân, Phêrô & người thân, các linh hồn
+ G.B. Trần Quang Minh, + G.B. Trần Văn Chu, + Maria Chu Thị Thành, Giuse Chu Văn Gia *(Trần Quang Danh)*
+ Ông bà, cha mẹ, thân nhân trong gia đình *(Nguyễn T. Mỹ Hạnh)*
+ Phêrô Nguyễn Đình Giung, Maria Nguyễn Thị Phin, Phêrô Nguyễn Đình Lâm, Giuse Vũ Châu Thủy Phêrô Trịnh Hùng Sĩ, Maria Nguyễn T. Thanh Hương, Anna Nguyễn Thị Nhung, Maria Nguyễn Trịnh Thanh Hương, Lucia Nguyễn Thị Tin *(GĐ Phan Hồng Khôi)*
+ Các linh hồn *(Nguyễn T. Kim Cúc)*
+ Phê rô Nguyễn Duy Báu, Anna Nguyễn Thị Năm, Maria Huỳnh T. Ánh, Phê rô & Maria, Anna Nguyễn T. Quế, Gioan Nguyễn Công Linh, G.B. Văn Tường, G.B. Văn Nhuận, Anna Nguyễn Thị Bằng, ông bà ngoại *(Nguyễn Hiếu)*
+ Phê rô Hoàng Mai, Phê rô Hoàng Bình, Phê rô Hoàng Láng, Matta Nguyễn Thị Diễm, Matta Lê Thị Khẩn, Matta Hoàng Khanh *(Hoàng T. Kim Liên)*
+ Lm. Hilary Trần Công Lý, Giuse Phan Văn Phán, Đaminh Vũ Ngọc Thiện, Maria Trần Thị Vui, Đaminh Vũ Đức Tài, + Đaminh Vũ Ngọc Thiện, Maria Trần Thị Vui, Teresa Vũ Thị Bích Lan, G.B. Vũ Ngọc Thượng, + Đaminh Vũ Ngọc Thiện, Maria Trần Thị Vui, Đaminh Đinh Tiến Cao, Anna Đinh Thị Mầu, các tiên nhân *(Mai Vũ Thị Hường)*
+ Giuse Đinh Xuân Hải, Giuse Đinh Xuân Thảo, Giuse Đinh Xuân Chương, các linh hồn mồ côi *(Ngô Diane)*
+ Các tiên nhân
+ Maria & Giuse, các linh hồn
+ G.B. Nguyễn Tuấn An, Phêrô Nguyễn Văn Lành *(Nguyễn Thị Nhung)*
+ Lm. Phaolô Nguyễn Văn Đậu, Lm. Phaolô Nguyễn Hoài Chương, Lm. Phêrô Hoàng Xuân Nghiêm, Sr. Maria Vũ Ngọc Minh, G.B. Ngô Đình Diệm, Maria Vũ Phạm Lan, Antôn Vương Văn Lợi, Teresa Nguyễn Thị Dật, Phaolô Nguyễn Thanh Liêm, Marie Rose Vũ Thanh Mai, Lucia Võ Lynn, Giuse Nguyễn John Huynh, Phaolô Trần Bá Di, Augustinô Trần Thành Công, Đaminh Phạm Viết Nguyên, Maria Đỗ Thị Nhài, Antôn Vương Văn Sinh, Antôn Vũ Văn Công, Vincente Phạm Thanh Ban, Giuse Nguyễn Trọng Tín, Đaminh Vũ Công, Anna Nguyễn Thị Thìn, Anna Nguyễn Thị Tẽo, Giuse Vũ Văn Tiêu, Maria Nguyễn Thị Hiền, Giuse Nguyễn Văn Mạc, Đaminh Vũ Cảnh, Maria Ngô Thị Hồng, Giuse Trần Thái Hoàng, Phêrô Nguyễn Thuận, Giuse Trần Thái Hoàng, Đaminh Vũ Thạnh, Phêrô Phạm Vượng, Giacôbê Ngô Đình Nhu, Giuse Nguyễn Văn Sơn *(Vũ Văn Khanh)*
+ Đaminh Trịnh Viết Lộc, Maria Đỗ Thị Mão, Đaminh Trịnh Viết Đức, Maria Trịnh Thị Dắt, Maria Trịnh Thị Nhạn, Maria Trịnh Thị Thanh Nhàn, Giuse Phạm Quang Khai, Lê Bá Hoan, Lương Thị Nốt, Lê Thị Minh Tâm, Lê Thị Mỹ Hạnh, Têrêsa Hà Thị Thu Bích, Nguyễn Văn Nhơn, Hồng Giũ Chương *(GĐ ÔB. Trịnh Viết Thái)*
+ Maria Trương Thị Cúc, Phê rô Trần Văn Lợi, Maria Huỳnh Thị Dành, Anna Nguyễn Thị Việt, Phanxicô Phạm Văn Thọ, Micae Phạm, Maria Kathy Tôn Nữ, Lm. Phê rô Hoàng Xuân Nghiêm, Giuse Phạm Chí Tài, Giuse Nguyễn Đức Trí, các linh hồn, các linh hồn mồ côi và vô danh *(Trần Sang)*
+ Maria 4
+ Tổ tiên, ông bà, cha mẹ nội ngoại, ân nhân, thân nhân bà con họ hàng *(Kayla Nguyễn)*
+ Giuse Vũ Văn Rượu, Maria Bùi Thị Là *(Vũ Văn Hiến)*

# The Kids' Bulletin

## Always be Ready



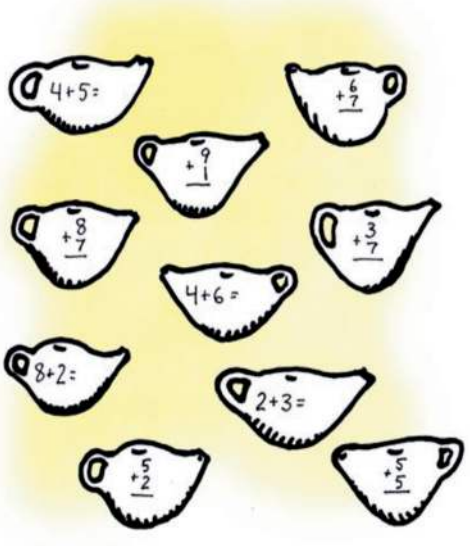

Have you ever thought to yourself that it would be better to have fun and be bad now, and then be good later? That's what some of the bridesmaids in today's parable were like. They only brought enough oil for their lamps, and didn't bother to bring any extra. But the other bridesmaids had been wise and took along extra flasks to refill their lamps when it got late. When the bridegroom came, those who hadn't brought extra oil were gone, getting more oil, and missed the feast!



Sometimes people say that they have lots of time to change from their evil ways, so they don't repent right away. This parable shows us that it is very foolish to leave important things until later. Nobody knows when they will die, so we should always be ready.

The oil of the bridesmaids is like the grace in our souls. We need to make sure that our soul always has sanctifying grace, which we need to get into Heaven. We lose that grace when we do a serious sin. That is why if we ever commit a serious sin, we should go to confession as soon as we can so that we will always have grace and be ready for when we die.






*In today's parable, ten bridesmaids are waiting with their lamps. How many of them brought extra oil? Figure out the problems on each lamp. Colour in the ones that equal 10 to find out the answer!*

## HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH:

**Chủ Tịch:** Ô. Nguyễn Anh Tuấn (407) 929-0068
**Phó Chủ Tịch:** B. Nguyễn Trần Lan
**Thành Viên:** C. Lê Kim Cúc, A. Phạm Huấn, C. Lê Mỹ Trinh, A. Nguyễn Duy Tài

## HỘI ĐỒNG MỤC VỤ:

**Chủ Tịch:** Ô. Chu Quang Điện (407) 970-5619
**Phó Chủ Tịch Nội Vụ:**
A. Trần Ngọc Dũng (407) 451-6574
**Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:**
A. Nguyễn Thế Quảng (321) 301-9746
**Thư Ký HĐMV:**
B. Nguyễn Huỳnh Hoa (407) 761-7524
**Ban Giáo Dục:**
Sr. Nguyễn Tuyết Mơ, ICM (407) 658-4124
**Ban Phụng Vụ:** Ô. Đỗ Đức Trí (407) 724-3140
Phó: Ô. Trần Công Minh (407) 580-5298
Phó: Ô. Nguyễn Thái Bình (206) 802-5413
**Ban Văn Hóa/Truyền Thông:**
Ô. Mai Văn Toàn (321) 946-9770
Phó: Ô. Võ Duy Linh (407) 697-6885
Phó: Ô. Nguyễn Đức Huấn (571) 451-7859
**Ban Xã Hội:** Ô. Văn Đình Doãn (407) 733-7888
Phó: Ô. Ngô Đình Thành (407) 929-2235
**Ban Đời Sống Tông Đồ:**
Ô. Lê Văn Tình (407) 341-8991
Phó: Ô. Nguyễn Lý (954) 558-7402
**Ban Kiến Thiết/Bảo Trì:**
A. Trần Ngọc Lê Vũ (407) 257-5881
Phó: Ô. Nguyễn Chí Nguyện (407)683-5044
Phó: Ô. Huỳnh C. Lynh Phương (407) 492-8983
**Mục vụ Bệnh Nhân:**
Ô. Ngô Đình Thành (407) 929-2235
**Giáo Lý/Việt Ngữ:**
C. Dương Lily Phương (407) 756-4689
**Tiến Trình Dự Tòng:**
Ô. Lại Hữu Dụng (407) 590-8168
**Hội Tôn Vinh Đức Mẹ:**
Ô. Tống Quới (407) 446-9587
**Hội Đạo Binh Đức Mẹ (Legio Mariae):**
Ô. Chu Quang Bắc (407) 292-1745
**Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:**
A. Nguyễn Thế Hùng (407) 928-0951
**Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:**
B. Phạm T. Thúy Nga (407) 456-0708
**PhongTrào Cursillo:**
Ô. Hoàng Nguyễn Khoa Việt (Long)
(714) 925-2080
**Hội Hiệp Sĩ Kha Luân Bố (Knights of Columbus):**
Ô. Nguyễn Vũ Tân (321) 391-9515
**Đoàn Thiếu Nhi ThánhThể:**
Tr. Nguyễn Thái Bình (206) 802-5413
**Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân:**
C. Trần Thu Phương (407) 484-6281
**HĐ Giáo Dân Đaminh—Thánh Martinô**
B. Trương Thị Phượng (407) 810-7546
**Ca Đoàn Thiên Ân:**
A. Đoàn Hữu Toàn (407) 722-9893
**Ca Đoàn Hiển Linh:**
A. Lê Tiến Long (407) 733-3474
**Ca Đoàn Thánh Gia:**
C. Chu Thị Thoái (407) 733-4569
**Ca Đoàn Thánh Linh:**
A. Trương Hữu Hải (407) 923-2028
**Ca Đoàn Emmanuel &**
**Ca Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:**
A. Phạm Phú Vinh (689) 205-1911

## 5 PHÚT CHO LỜI CHÚA

**08/11 - CHÚA NHẬT –**
**TỰ CHUẨN BỊ DẦU**

***Các cô khôn đáp: "Sợ không đủ dầu cho chúng em và cho các chị đâu, các chị ra hàng mà mua lấy thì hơn."*** (Mt 25,9)

**Sống Lời Chúa:** Hôm nay, tôi tự giác làm một việc lành hay một việc đạo đức, với ý thức rằng mình phải tự chịu trách nhiệm về cuộc đời của mình trước mặt Thiên Chúa.

**Cầu nguyện:** *Lạy Chúa, xin cho con biết tự chuẩn bị dầu cho ngọn đèn đời con, để chính con sống tự do và trưởng thành trước mặt Chúa và có thể là tông đồ loan báo Chúa cho tha nhân. Amen.*

**09/11 - THỨ HAI –**
**Cung hiến thánh đường La-tê-ra-nô**
**NHÀ THỜ LÀ NHÀ CẦU NGUYỆN**

***"Đền thờ Đức Giê-su muốn nói ở đây là chính thân thể Người."*** (Ga 2,21)

**Sống Lời Chúa:** Tìm gặp Chúa nơi những điểm hẹn của Ngài : - trong tâm hồn bạn bằng việc cầu nguyện; - trong chính thân thể Đức Giê-su bằng việc lãnh nhận các bí tích và xây dựng Hội Thánh, ngay tại giáo xứ của bạn.

**Cầu nguyện:** *Lạy Chúa, xin đốt lên trong con ngọn lửa nhiệt thành nhà Chúa, và xin thánh hoá con, để con dâng hiến tâm hồn con làm đền thờ Chúa ngự trị đến muôn đời. Amen.*

**10/11 - THỨ BA –**
**CHIẾC CỌ TRONG TAY CHÚA**

***"Đối với anh em cũng vậy: khi đã làm tất cả những gì theo lệnh phải làm, thì hãy nói: chúng tôi là những đầy tớ vô dụng, chúng tôi đã chỉ làm việc bổn phận đấy thôi."*** (Lc 17,10)

**Sống Lời Chúa:** Làm một việc phục vụ cách âm thầm được ai biết đến.

**Cầu nguyện:** *Lạy Chúa, xin giữ con khỏi lòng ham muốn được người ta khen ngợi. Xin dạy con biết khiêm tốn phục vụ, và luôn nhớ rằng mọi điều tốt đẹp con làm đều nhờ bởi ơn Chúa. Amen.*

**11/11 - THỨ TƯ-**
**"BIẾT" ƠN ĐỂ TẠ ƠN**

***"Một người trong bọn, thấy mình được khỏi, liền quay trở lại và lớn tiếng tôn vinh Thiên Chúa."*** (Lc 17,15)

**Sống Lời Chúa:** Tập nhận ra ơn Chúa trong từng biến cố nhỏ của đời sống và biết nói lời cám ơn khi được giúp đỡ.

**Cầu nguyện:** *Lạy Chúa Giê-su, xin cho con nhận ra rằng mọi điều con có đều là ơn lành Chúa ban. Xin cho con biết tạ ơn Chúa mỗi ngày, không chỉ bằng lời nói suông, nhưng cho chúng con biết dùng tất cả cuộc sống dấn thân phục vụ như một lời tạ ơn dâng lên Chúa. Amen.*

**12/11 - THỨ NĂM –**
**NƯỚC CHÚA Ở GIỮA CHÚNG TA**

***"Triều Đại Thiên Chúa không đến một cách hiển nhiên có thể quan sát được. Và người ta sẽ không nói: 'Ở đây này!' hay 'Ở kia kìa!', vì này Triều Đại Thiên Chúa đang ở giữa các ông."*** *(Lc 17,20-21)*

**Sống Lời Chúa:** Hôm nay, tôi làm một việc phục vụ một người anh em bé mọn như lời dạy của Chúa: *"Ai làm lớn phải làm người phục vụ anh em"* (Mt 23,11).

**Cầu nguyện:** *Lạy Chúa Giê-su, xin giúp con nhận ra Nước Chúa đang ở giữa chúng con để con nhận ra và phục vụ Chúa nơi những người anh em bé mọn, và loan báo Triều đại của Chúa cho anh chị em con. Amen.*

**13/11 - THỨ SÁU –**
**NHẬN RA NHỮNG DẤU CHỈ**

***"Cũng như thời ông Nô-ê, sự việc đã xảy ra cách nào, thì trong những ngày của Con Người, sự việc cũng sẽ xảy ra như vậy."*** (Lc 17,26)

**Sống Lời Chúa:** Giữ sự tiết độ trong cảm xúc, lời nói, ăn uống để sẵn sàng hy sinh từ bỏ ở những việc lớn lao hơn.

**Cầu nguyện:** *Lạy Chúa, Chúa nhắc nhở chúng con sẵn sàng tỉnh thức cho ngày Chúa đến. Xin cho chúng con dám hy sinh buông bỏ để mau mắn đáp lại lời mời gọi của Chúa. Amen.*

**14/11 - THỨ BẢY-**
**KIÊN TRÌ CẦU NGUYỆN**

***"Vậy chẳng lẽ Thiên Chúa lại không bênh vực những kẻ Người đã tuyển chọn, ngày đêm hằng kêu cứu với Người, dù Người có trì hoãn?"*** (Lc 18,7)

**Sống Lời Chúa:** Mỗi ngày nhớ dành ít phút thật riêng để tâm sự với Chúa!

**Cầu nguyện:** Đọc kinh *Lạy Cha.*

## TIN MỪNG - Gospel
## Mát-thêu / Matthew 25:1-13



***Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các môn đệ dụ ngôn này: "Nước trời giống như mười trinh nữ cầm đèn đi đón chàng rể. Trong số đó có năm cô khờ dại và năm cô khôn ngoan. Năm cô khờ dại mang đèn mà không đem dầu theo; còn những cô khôn ngoan đã mang đèn lại đem dầu đầy bình. Vì chàng rể đến chậm, nên các cô đều thiếp đi và ngủ cả.***

***"Nửa đêm có tiếng hô to: Kìa chàng rể đến, hãy ra đón người. Bấy giờ các trinh nữ đều chỗi dậy, sửa soạn đèn của mình. Những cô khờ dại nói với các cô khôn ngoan rằng: "Các chị cho chúng em chút dầu, vì đèn của chúng em đã tắt cả". Các cô khôn ngoan đáp lại rằng: "E không đủ cho chúng em và các chị, các chị ra (nhà) hàng mà mua thì hơn". Song khi họ đang đi mua, thì chàng rể đến. Những trinh nữ đã sẵn sàng thì theo chàng rể cùng vào tiệc cưới, và cửa đóng lại. Sau cùng các trinh nữ kia cũng đến và nói: "Thưa Ngài, xin mở cửa cho chúng tôi". Nhưng Người đáp lại: "Ta bảo thật các ngươi, ta không biết các ngươi".***

***"Vậy hãy tỉnh thức, vì các ngươi không biết ngày nào, giờ nào".***

**Suy Niệm:** Dụ ngôn mười cô trinh nữ mời gọi chúng ta tỉnh thức và sẵn sàng đón Chúa. Dầu thắp sáng ngọn đèn tượng trưng cho đức tin, đức cậy và đức mến, được vun đắp mỗi ngày bằng cầu nguyện, Lời Chúa và việc bác ái. Giữa thử thách, chúng ta hãy kiên trì và trung tín, giữ ngọn đèn đức tin luôn cháy sáng để bước vào niềm vui Nước Trời.

*Lạy Chúa, xin giúp chúng con luôn tỉnh thức trong cầu nguyện và bền vững trong lòng mến. Xin cho chúng con kiên tâm theo Chúa đến cùng để được vào dự tiệc cưới trong nhà Cha. Amen.*

***Jesus told his disciples this parable: "The kingdom of heaven will be like ten virgins who took their lamps and went out to meet the bridegroom. Five of them were foolish and five were wise. The foolish ones, when taking their lamps, brought no oil with them but the wise brought flasks of oil with their lamps. Since the bridegroom was long delayed, they all became drowsy and fell asleep.***

***At midnight, there was a cry, 'Behold, the bridegroom! Come out to meet him!' Then all those virgins got up and trimmed their lamps. The foolish ones said to the wise, 'Give us some of your oil, for our lamps are going out.' But the wise ones replied, 'No, for there may not be enough for us and you. Go instead to the merchants and buy some for yourselves.' While they went off to buy it, the bridegroom came and those who were ready went into the wedding feast with him. Then the door was locked. Afterwards the other virgins came and said, 'Lord, Lord, open the door for us!' But he said in reply, 'Amen, I say to you, I do not know you.'***

***Therefore, stay awake, for you know neither the day nor the hour."***

**Reflection:** The parable of the ten virgins calls us to stay watchful and be ready to welcome the Lord. The oil that keeps the lamps burning represents faith, hope, and love, nurtured each day through prayer, God's Word, and works of charity. Amid life's trials, may we remain steadfast and faithful, keeping the lamp of faith burning as we journey toward the joy of Heaven.

*Lord, help us to remain watchful in prayer and steadfast in love. Grant us the grace to follow You faithfully to the end, so that we may enter the wedding feast in our Father's house. Amen.*

**Chính đức tin là tác nhân giải thoát,**
**nhờ máu thánh Chúa Kitô.**
(Thánh Ambrôsiô )




## Trang Sinh Hoạt - Học Hỏi # 305

**Một người vững vàng về các chứng cứ của Thánh Kinh là một thành đồng của Giáo Hội.** *(Thánh Jerome)*

*Ngày 09 tháng 1*

**Kỷ Niệm Cung Hiến Đền Thờ Latêranô**

Đền thờ Latêranô là nhà thờ chính tòa của Đức Giáo Hoàng. Với tư cách là Giám Mục Rôma. Hoàng đế Constantinô đã xây đền thờ này khoảng năm 320, thời gian Giáo Hội vừa thoát khỏi cơn bách hại tàn khốc. Khi hoàn tất, từng đoàn người trong thành phố hân hoan tiến về giáo đường để làm lễ cung hiến.

Từ thế kỷ XVI, đền thờ Latêranô đã chứng kiến biết bao biến cố. Trước hết phải kể đến những đêm Phục Sinh, từng đoàn người La Mã đã gia nhập vào Nhiệm Thể Chúa Kitô, họ đã chịu Phép Rửa Tội, cử hành lễ Vượt Qua trong đền thờ. Ngày nay, chiều thứ năm tuần thánh, ngài thực hiện lại nghi thức Rửa Chân cho các tông đồ của Chúa Giêsu ngày xưa.

*Ngày 10 tháng 11*

**Thánh Lêô Cả, Giáo Hoàng, Tiến Sĩ Hội Thánh (khoảng 400–461)**

Thánh Lêô Cả sinh tại Ý và được bầu làm Giáo hoàng năm 440. Ngài nhiệt thành bảo vệ đức tin, chống các lạc giáo và góp phần quan trọng vào Công đồng Chalcédoine năm 451, nơi khẳng định Chúa Giêsu Kitô có hai bản tính, Thiên Chúa và con người, trong một ngôi vị.

Với lòng can đảm và tài ngoại giao, ngài đã thuyết phục Attila rút quân khỏi Rôma năm 452 và góp phần hạn chế cuộc tàn phá của quân Vandal năm 455. Ngài còn để lại nhiều bài giảng và tác phẩm thần học giá trị. Ngài qua đời ngày 10 tháng 11 năm 461, sau gần 22 năm lãnh đạo Giáo Hội.

*Ngày 11 tháng 11*

**Thánh Martinô, Giám Mục (khoảng 317–397)**

Thánh Martinô sinh tại Pannônia và từng phục vụ trong quân đội. Một ngày kia, ngài chia áo choàng cho người nghèo; đêm ấy, Chúa Giêsu hiện ra mặc phần áo ngài đã trao. Sau biến cố này, ngài lãnh nhận bí tích Rửa Tội và quyết tâm phụng sự Chúa.

Rời quân ngũ, ngài theo học với thánh Hilariô, sống đời tu và lập một đan viện. Năm 370, ngài được chọn làm Giám mục Tours, nổi tiếng về đời sống cầu nguyện, lòng bác ái và nhiệt thành truyền giáo. Ngài qua đời năm 397, để lại tấm gương khiêm nhường và tận tụy phục vụ dân Chúa.

*Ngày 14 tháng 11*

**Thánh Stêphanô Thêôđorô Thể (Cuénot), Giám Mục (+ 1861)**

Đức Cha Stêphanô Thêôđorô Thể chào đời ngày 08/02/1802 tại Bélieu nước Pháp, là con cả trong một gia đình nghèo gồm 11 anh chị em. Nhờ sự giúp đỡ của họ hàng, ngài được gửi đến trường. Sau thời gian vất vả và bền gan học tập, ngày 24/9/1825, ngài thụ phong linh mục. Theo ước nguyện từ nhỏ, ngày 23/6/1827, ngài xin gia nhập Hội Thừa Sai và được chỉ định đi truyền giáo tại Đông Dương. Ngài đặt chân lên vùng đất này vào ngày 15/10/1828 tại hải cảng Macao, và ngày 02/5/1829, ngài đến Chủng Viện Lái Thiêu (Nam Kỳ). Hăng say và tận tụy trong việc truyền giáo, ngày 03/5/1835, ngài được tấn phong Giám Mục hiệu tòa Métellopolis phụ tá đặc trách Nam Bộ. Trước sắc chỉ cấm đạo của vua Minh Mạng đề ngày 03/10/1839, ngài vẫn hăng say và tận tụy với chức vụ, duy trì những tổ chức và cổ vũ việc truyền giáo, đặc biệt chú tâm đào tạo các linh mục bản xứ. Thành quả công việc của ngài thật lớn lao. Kể từ năm 1842, số người trở lại mỗi năm trung bình là 1,000. Cũng do sự vận động của ngài, Tòa Thánh đã chấp thuận thiết lập nhiều giáo khu mới, như việc chia Nam Bộ thành hai địa phận miền Đông và Tây (1844), sau đó thêm địa phận miền Nam (1850).

Tháng 11 năm 1847, vua Tự Đức lên kế vị và chính sách cấm đạo càng gay gắt hơn từ năm 1855. Nhiều linh mục, tu sĩ và giáo dân bị cầm tù. Cuối cùng, ngày 29/10/1861, ngài bị bắt. Vì kiệt sức, ngài ngã bệnh, và đêm 14/11/1861, ngài đã qua đời tại nhà giam Bình Định. Mấy giờ trước khi án lệnh trảm quyết từ triều gửi tới...

Ngài được phong lên bậc Chân Phước do Đức Piô X ngày 02/5/1909. Đức Thánh Cha Gioan Phaolô đã tôn phong Hiển Thánh ngày 19/6/1988.

***"Những nguy hiểm tôi trải qua trong năm 1854 còn hơn tất cả những gì tôi đã chịu đựng trong 22 năm bách hại".***

(Thánh Stêphanô Thêôđorô Thể (Cuénot)




## OBAMACARE - MEDICARE - LIFE

| | |
|---|---|
| **LIFE INSURANCE** | BẢO HIỂM NHÂN THỌ |
| **HEALTH INS. - OBAMACARE** | BẢO HIỂM SỨC KHỎE |
| **COLLEGE FUNDING** | QUỸ ĐẠI HỌC |
| **MEDICARE** | BẢO HIỂM HƯU TRÍ |
| **RETIREMENT SAVING** | QUỸ HƯU TRÍ |
| **LONG-TERM-CARE** | BẢO HIỂM SĂN SÓC DÀI HẠN |

## TAX - KHAI THUẾ

CÁC DỊCH VỤ KHAI THUẾ - KẾ TOÁN
CHO CÁ NHÂN HAY CÁC DOANH NGHIỆP.
TRẢ LƯƠNG W2/1099
THÀNH LẬP CÔNG TY (LLC, INC, PARTNERSHIP...)

**NPN 17271666 - TIMPHAMFL@GMAIL.COM**

1814 WOODWARD STREET - ORLANDO, FL 32803

# ĐĂNG NGUYỄN
## DỊCH VỤ MÁY LẠNH



**CHUYÊN**
- **Sửa chữa**
- **Bảo trì**
- **Lắp đặt máy lạnh mới**
- **Lắp đặt máy nước nóng**

*** FREE ESTIMATE ***

**407-807-8704**




*Tiệm Đồ Cưới - Wedding Shop*

# Lily's Bridal

2746 E Colonial Dr,
Orlando, FL 32803
407-228-4050 | www.lilysbridal.com

*Discover Our Outlet Locations*
www.lilysbridaloutlet.com

Orlando
407-634-0855
Tampa
813-304-1543
Fort Lauderdale
954-368-8555




**PHAT NGUYEN**
TEAM LEAD / BROKER ASSOCIATE / REALTOR®
(407) 502-4909
Phat@teamaffinity.one
https://teamaffinity.one

**HUY NGO** | NMLS #2016298
LOAN ORIGINATOR / BRANCH MANAGER
(407) 965-9086
huy.ngo@absoluteml.com
https://www.absoluteml.com



# DU ĐẶNG
## AC & HEATING

**FREE ESTIMATE**
- **Sửa Chữa (Repair)**
- **Lắp Đặt (Install)**
- **Bảo Trì (Maintenance)**

**407-766-5065**

Spring Dental

**Facial and Cosmetic Dentistry**

Bác sĩ Nha Khoa
**DIANE HẠNH TRẦN**
**321-358-8004**
1175 Spring Centre S. Blvd #1010
Altamonte Springs, FL 32714
www.springdental.info

**NHA KHOA:**
TỔNG QUÁT - THẨM MỸ
PHÒNG NGỪA - NHI ĐỒNG
* Now Offering: Non-surgical skin tightening and skin resurfacing *
* We Accept PPO & Medicare Insurance *

NEW YORK LIFE

# Vân Đoàn

Đại diện
New York Life
Insurance Company
**407-780-9038**
tdoan@ft.newyorklife.com
495 N Keller Rd, #150, Maitland, FL 32751



**Các sản phẩm của NYL:**

| | |
|---|---|
| Life Insurance | Bảo Hiểm Nhân Thọ |
| Retirement Planning | Hoạch định Quỹ Hưu Trí |
| College Funding | Hoạch định Quỹ Đại Học |
| Gift to Child/Grandchild | Tạo Quỹ Tài Chánh cho con cháu |
| Mortgage Protection through Life Insurance | Bảo vệ tiền vay mua nhà qua Bảo Hiểm Nhân Thọ |

The offering documents (policies, contracts, etc.) for products from New York Life Insurance Company and its subsidiaries are available only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail.
Những văn bản (hồ sơ, hợp đồng, v.v...) cho các sản phẩm của Hãng Bảo Hiểm New York Life và các chi nhánh của họ chỉ có bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có tranh chấp, những quy định trong hồ sơ và hợp đồng sẽ được áp dụng.

BẢO HIỂM
# SỨC KHỎE & NHÂN THỌ
## DỊCH VỤ KHAI THUẾ
BẢO VỆ HÔM NAY – AN TÂM TƯƠNG LAI



**BẢO HIỂM SỨC KHỎE**
- Bảo vệ bạn và gia đình
- Chi phí hợp lý
- Nhiều lựa chọn phù hợp

**BẢO HIỂM NHÂN THỌ**
- Bảo vệ tài chính
- Chuẩn bị cho tương lai
- An tâm cho người thân

**MEDICARE ADVANTAGE**
- Dành cho người 65+
- Nhiều quyền lợi bổ sung
- Hỗ trợ tận tình

**TIẾT KIỆM HƯU TRÍ**
- Kế hoạch tiết kiệm thông minh
- Tích lũy cho tương lai
- Hỗ trợ đạt mục tiêu hưu trí

**TẬN TÂM – UY TÍN – CHUYÊN NGHIỆP**
Tôi luôn sẵn sàng lắng nghe và tìm giải pháp tốt nhất cho bạn và gia đình.

**Justin Nguyễn**
Tư vấn viên Bảo Hiểm Sức Khỏe & Nhân Thọ
NPN: 19277357
(586) 909-2897
Jtnguyen8048@gmail.com
DỊCH VỤ KHAI THUẾ
Hỗ trợ khai thuế cá nhân

## Tran Appliance Repair

Vũ: 407-963-0713

Sữa chữa
- refrigerator (tủ lạnh)
- stove (bếp điện/ga)
- washer (máy giặt)
- dryer (máy sấy)
- dishwaser (máy rửa chén)
- water heater (máy nước nóng)
- clean dryer vent

* Giá Đặc Biệt Cho Thành Viên Giáo Xứ *

## CHÚNG TÔI ĐANG TUYỂN DỤNG NHÂN VIÊN

KOBE

QUYỀN LỢI CỦA NHÂN VIÊN TOÀN THỜI GIAN:
Ưu đãi bảo hiểm y tế, nha khoa & nhãn khoa
Ưu đãi quỹ hưu bổng 401 (k)
Được trợ cấp đào tạo
Trung bình mỗi tuần 30+ giờ

MỨC LƯƠNG TRUNG BÌNH VỚI TIỀN TIPS: Host: $14-$17
Teppan Chef: $22-$35
Teppan Server: $20-$32
Server Assistant: $16-$25
Prep Cook / Dishwasher: $15-$20
Có sẵn các vị trí buổi sáng và buổi tối cho phụ bếp

CÓ SẴN VỊ TRÍ TOÀN THỜI GIAN
407-577-8442
ĐĂNG KÝ TRỰC TUYẾN TẠI www.kobesteakhouse.com



Kobe có phần ăn trưa Bento Box giá từ $10 trở lên. Đặt đồ ăn trên mạng tại: www.kobesteakhouse.com, hoặc giao hàng đến nhà tại: Ubereat/Doordash.

## DeGusipe

FUNERAL HOME & CREMATORY
CATHOLIC OWNED & OPERATED
407-695-CARE (2273)
Maitland - Sanford
West Orange
St. Petersburg
Uniontown/Pittsburgh
Todd M. DeGusipe



DeGusipe.com

## AUTO · HOME · BUSINESS · LIFE

FLORIDA INSURANCE GROUP AGENCY



(813) 380-2828 / (727) 465-4865
1223 N. Pine Hills Rd - Orlando, FL 32808

## StateFarm

Carl Nguyen, Agent
ChFC® CLU® CASL RICP®
www.carlnguyen.com
Bảo Hiểm Auto-Life-Home-Business



3726 N Goldenrod Rd
Winterpark, FL 32792
407-671-2100

1716 W Colonial Dr
Orlando, FL 32804
407-841-8257

Mon-Fri: 9AM-6PM
Sat-Sun: Closed

## USCRYSTAL BEAUTY

Tuyển Nhân Viên Bán Hàng Qua Phone
- Thông thạo tiếng Việt và chút ít tiếng Anh.
- Có khả năng giao tiếp và cầu tiến.
- $600/tuần + tiền huê hồng hàng tháng.
- Làm việc từ T. Hai - T. Năm 9:30AM - 6:00PM T. Sáu 9:30AM - 3:30PM | Winter Park, FL Office
- 7 ngày lễ & 2 tuần nghỉ hè.
- Công ty trả 60% bảo hiểm sức khoẻ sau 3 tháng.
- Tiền thưởng cuối năm dựa trên năng lực và thời gian làm việc.

Liên Lạc Charlie Phạm: 917-403-1837
charlie.pham@uscrystal.com

## Tân Tiến ORIENTAL MARKET

5266 W. COLONIAL DR. ORLANDO, FL 32809
Open 7 Days A Week 9Am-9Pm.
Tel/Fax 407-522-4711
*Đồ khô thuần túy người Á Đông
*Thịt tươi mỗi ngày:Bò,gà,heo,vịt, vv..
*Nhiều loại rau cải,rau thơm mỗi ngày

CHỢ TÂN TIẾN KÍNH MỜI

## PAYAS · PAYAS · PAYAS

Luật Sư Tai Nạn
TRÊN 35 NĂM
BẢO VỆ QUYỀN LỢI CHO CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM FLORIDA

Payaslaw.com
5 Star Reviews
See What Our Clients Say
★★★★★



ORLANDO
1018 E Robinson St
Orlando, FL 32801

KISSIMMEE
12934 Deertrace Ave
Orlando, FL 32837

DELTONA
1676 Providence Blvd
Deltona, FL 32725

TẤT CẢ CÁC TAI NẠN
Tiếng Việt 407-556-7112
Tiếng Anh 407-888-8888
24/7

THẮNG KIỆN TRÊN $100 TRIỆU ĐÔ LA CHO CÁC THÂN CHỦ
KHÔNG THẮNG KIỆN, KHÔNG LẤY TIỀN THAM KHẢO MIỄN PHÍ
www.LuatSuTaiNan.com www.PayasLaw.com
PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA

## ALLIANCE GROUP

HỖ TRỢ MUA BÁN - ĐẦU TƯ NHÀ Ở & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI
CHUYÊN NGHIỆP • TIN CẬY
20 NĂM
TAMPA • SARASOTA • ST. PETE
ORLANDO • CLEARWATER & CÁC VÙNG LÂN CẬN



407-853-9299
dan.realtor2022@gmail.com
Youtube Channel: "NÓI VỚI NGƯỜI MUA NHÀ"

DANIEL T. TRAN
Realtor, MBA
Your Trusted Real Estate Expert

## VĂN PHÒNG LUẬT SƯ CỦA NGƯỜI VIỆT FLORIDA

The Golden Attorneys

ESTATE PLANNING | WILL - TRUST - TAX
REAL ESTATE | TITLE CLOSING
IMMIGRATION | DIVORCE

4700 Millenia Blvd., Ste 500, Orlando, FL 32839
Website: thegoldenattorneys.com

CALL/TEXT: 407 - 906 - 1444


ABC NAIL SUPPLY
1239 Hillcrest St. Orlando, FL 32803
Phone: 321-732-3762
Facebook: ABC Nail Supply
Email: abcnailsupply@gmail.com
(Tiệm NailMark cũ, phía sau chợ Sài Gòn)
Mở cửa 6 ngày/ tuần, đóng cửa thứ 6
Bán đầy đủ vật dụng cho ngành nail
Những hàng chúng tôi bán rất chất lượng và uy tín
Rất hân hạnh được phục vụ quí vị đồng hương
Lịch sự, vui vẻ, giá cả phải chăng là phương châm của chúng tôi
On Sale
Kềm Nghĩa,
Kềm USA
Pusher
LED Machine
OPI Lamp
Foot Mask
Lotion
Gel Polish
V247
Chúng tôi nhận ship hàng khắp nơi trên toàn nước Mỹ


LA ROSA REALTY
Thuhuong "Phương" Tran
Realtor®
Chuyên Mua Bán Nhà
Uy Tín, Tận Tâm, Vui Vẻ
407-484-6281
Cindyhtran2021@gmail.com


Phở Hòa
NOODLE SOUP
Health Conscious Choice
AUTHENTIC VIETNAMESE CUISINE
649 N. Primrose Dr. / Orlando, FL 32803
Tel: 407.895.6098
www.PhoHoaOrlando.com


DO YOU HAVE MEDICARE ?
We can help you apply for MEDICAID too!!!
CÁ NHÂN:
SSA dưới $1,695/mo
VỢ CHỒNG:
SSA dưới $2,300/mo
XUAN SUE LE
Insurance Agent Since 1977
Former Metlife Agency Manager 5 Years
Call/Text: (407) 415-4185
xuan.sue.le@hotmail.com
958 N. Jerico Dr, Casselberry, FL 32707


NEW YORK LIFE
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
* Bảo Hiểm Nhân Thọ
* Lập Chương Trình Để Dành Tiền Cho Con Đi Học
* Phụ Cấp Tiền Cho Hưu Trí
* Lập Kế Hoạch Để Dành Tiền Cho Những Lúc Khẩn Cấp
TRƯƠNG HỮU HẢI, Agent
407-923-2028
hhtruong@ft.newyorklife.com
The offering documents (policies, contracts, etc.) for products from New York Life Insurance Company and its subsidiaries are available only in English. In the event of dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail.
Translation: những văn bản (khế ước, hợp đồng...) cho các sản phẩm của Hãng Bảo Hiểm New York Life và các chi nhánh của họ chỉ có bằng tiếng Anh. Trong trường hợp có tranh chấp, những qui định trong khế ước và hợp đồng sẽ được áp dụng.
ORLANDO GENERAL OFFICE
495 N. Keller Rd., Suite 150
Maitland, FL 32751-8658
Tel.: 407-999-0291 – Fax: 407-648-8292


CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC VÀ LOAN OFFICER
MUA BÁN
ĐẦU TƯ
&
HỖ TRỢ
TÀI CHÍNH
PHAT NGUYEN
407-502-4909
HUY NGO
407-965-9086


Danh Tran
HANDYMAN
407-731-5109
Chuyên Sơn Nhà Cửa
Lót Gạch,Gỗ, Sửa Chữa
Nhà,Tân Trang Phòng
Tắm v.v.
Giá đặc biệt cho thành viên Giáo Xứ


PHỤC VỤ TOÀN
TIỂU BANG FLORIDA
MEDICARE
OBAMA
CARE
Dũng Hồ
(407) 720-2529
Hạnh Vũ
(615) 668-0180


PAYAS - PAYAS - PAYAS
ATTORNEYS LUẬT SƯ ABOGADOS
ARMANDO R. PAYAS
Luật Sư Tranh Cãi Ở Tòa Án
407-888-8888
PayasLaw.Com
CHRISTINE LOAN PAYAS
Quản Lý - Community Liaison
407-222-5577
LuatSuTaiNan.Com
TRÊN 40 NĂM PHỤC VỤ TOÀN TIỂU BANG FLORIDA


NHÀ THUỐC- PHÒNG KHÁM
HỒNG Y ĐƯỜNG
CHÂM CỨU - MASAGE- BẤM HUYỆT
THUỐC ĐÔNG Y
chữa bệnh và các sản phẩm thảo dược danh tiếng
. 2751 S Chickasaw Trail #104
Orlando FL 32829
(689)294-4091
. 5290 W Colonial Dr
Orlando FL 32808
BSDY THẢO NGUYỄN
Bắt mạch tư vấn
khám bệnh miễn phí



## Bác Sĩ Nhãn Khoa
## DUY VY, O. D.
WWW. IDRVY.COM

**Board Certified Optometric Physician**

Nhận Medicare, Medicaid và Bảo Hiểm
2933 E. Colonial Dr.
Orlando, FL 32803

**407-894-5441**

Thứ Hai: 10AM - 7PM Thứ Ba: 9AM - 5PM
Thứ Tư: 9AM - 7PM Thứ Năm: 9AM - 5PM
Thứ Sáu: 9AM - 4PM
Thứ Bảy: Theo Hẹn. Chúa Nhật Đóng Cửa.

---

*Bác Sĩ Nha Khoa*
**Phan Tiến Cường, DMD, MAGD**
7824 Lake Underhill Road, Suite G
Orlando, FL 32822

Phan-tastic SMILES

**407-282-7498**

- Chuyên về Nha Khoa Thẩm Mỹ.
- Dùng phương pháp hiện đại nhất để giúp quý vị có được một hàm răng đẹp & nụ cười duyên dáng!
- AGD Mastership Award - Top 2% of general dentists in US & Canada!

www.PhanTasticSmile.com

---



## Ánh Hồng Restaurant

1124 E. Colonial Dr. Orl, FL 32803
**407-999-2656**
Mở cửa 7 ngày

**Ánh Hồng:** có nhiều món ăn thuần túy Quê Hương với đầy đủ hương vị 3 miền. Có các loại gỏi.
Đặc biệt cơm gia đình.
Qúi khách ăn một lần sẽ nhớ mãi. Có bán nước mía tươi, rau má tươi,dừa tươi, chè ba màu, chè và cafe trân châu đủ loại. Thơm Ngon Bổ.

*Chủ Nhân Kính Mời*

---

## World Of Beauty Academy

6111 W. Colonial Dr.
Orlando, Fl 32808
407-893-6669
www.worldofbeautyacademy.com

**Trường Thẩm Mỹ Chuyên Dạy:**

- **Body Massage** (massage toàn thân)
- **Hair Styling** (cắt, uốn, nhuộm, tạo kiểu tóc)
- **Barber Services** (hớt tóc nam, cạo râu)
- **Permanent Make-up** (phun xăm thẩm mỹ)
- **Nail Care** (làm móng tay & chân, bột pink & white, design, v.v.)
- **Skincare & Spa** (chăm sóc da, facial waxing)
- **Head Spa** (gội đầu dưỡng sinh)
- **Eyelash Extensions** (nối mi, uốn & nhuộm mi)

**Chuyên gia phun xăm thẩm mỹ và sợi Nano - Đào tạo học viên chuyên nghiệp.**

**Trường đã đào tạo rất nhiều người thành công trong sự nghiệp tại quê hương mới này.**

**Mọi chi tiết và hướng dẫn xin liên lạc:**
**Hương 407-284-7861**
**Quang 407-284-7862**
*Gía Đặc Biệt Cho Thành Viên Của GXPVM*

---

SOGO Real Estate Services, LLC.
8810 Commodity Circle, Ste 7, Orlando, FL 32819



## Lê Mỹ Trinh
**Realtor**
(407)733-2454
TLE2454@yahoo.com



## Mua bán nhà & Đại diện cho thuê nhà

---

## TRỰC C. TRẦN, MD PA
## Bác Sĩ DEANNA H. TRẦN

**Y KHOA TỔNG QUÁT - Y KHOA GIA ĐÌNH**
**Nội và ngoại khoa: Người lớn và Trẻ em**
**Bệnh phụ khoa - Pap smear - Chích ngừa**

***Phòng mạch 1***
**1117 Pine Hills Rd.**
**Orlando, FL 32808**
**407-297-0805**

***Phòng mạch 2***
**1175 Spring Centre South Blvd, Suite #1020**
**Altamonte Springs, FL 32714**
**321-221-8522**

**Giờ làm việc:**
**Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:30 AM - 5:00 PM**

---

## *Bác Sĩ Ngô Quốc Hùng*

54 S. Kirkman Rd. Suite E
Orlando, Fl 32811
**Tel: 407-412-5936 (English)**
**407-341-7998 (Vietnamese)**

Chuyên Nội Khoa.

Nhận làm Bác sĩ Gia Đình tuổi từ 18. trở lên nhập và điều trị tại Florida Hospital và ORMC
Giờ làm việc: Thứ hai - thứ sáu 9.00 Am - 5.00 Pm
Nhận các loại bảo hiểm, và có giá đặc biệt cho qúy đồng hương không có bảo hiểm.

---

## HẬU CONSTRUCTION LLC

720-999-7925
689-255-7782
hauunguyen78@gmail.com

**Chuyên Remodel Nhà và Cơ sở thương mại**
- Lót sàn gỗ, vinyl, gạch men, ...
- Ngăn thêm phòng, sửa chữa phòng tắm, nhà bếp
- Sơn trong và ngoài

**Uy Tín - Chuyên Nghiệp - Tận Tâm - Giá Phải Chăng**

---

Carrier

## PLANET AIR CARE INC.
**ĐẠI LÝ CHÍNH CỦA CÔNG TY CARRIER**

- Chúng tôi chuyên sửa chữa, lắp đặt và bảo trì máy lạnh cho nhà ở và cơ sở thương mại
- Air duct Cleaning Services
- Walkin Cooler
- Refrigerator

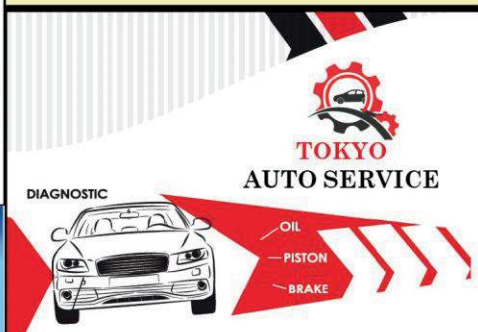
Nhận phục vụ trên toàn tiểu bang FLORIDA

*Licensed, Insured*

Xin gọi:
**Hải Nguyễn: 407-489-5360**
**Hảo: 407-413-0073**

---

## TOKYO AUTO SERVICE




Chuyên sửa chữa và bảo trì các loại xe hơi
Đặc biệt các dòng xe Nhật
ASE Certification

Chúng tôi cũng có mua bán và trao đổi các loại xe
Uy tín, tận tâm và giá cả tốt
Đặc biệt cho quý đồng hương

**726 Lowell Blvd, Orlando, FL 32803**
**407-896-3096**

---

Văn Phòng Luật Sư
1829 E. Colonial Dr, Orlando, FL 32803

- Tai nạn xe cộ
- Tai nạn lao động
- Bảo hiểm nhà cửa
- Tai nạn trượt ngã
- Ly hôn/ quyền nuôi con
- Di chúc/ thừa hưởng
- Luật hình sự/ dân sự



Tel: 407-500-THAN(8426) www.thanlawpa.com

---

## FAMILY HAIR SERVICE
**Complete Family Hair Care**



**716 N. Mills Avenue**
**Orlando, Fl. 32803**
**(Góc đường Colonial và Mills)**
**407-898-5995**

MON-THU: 10AM-6PM
FRI: 9AM-6PM | SAT: 9AM-5PM
SUN: 10AM-5PM

**Chuyên: Cắt, uốn nhuộm cho qúy vị nam, nữ và trẻ em. Bới đầu, trang điểm cô dâu. Bán mỹ phẩm và thuốc mọc tóc khô, cháy, rụng, gầu.**

**Kính Mời Quý Đồng Hương**
*Cần Thợ Tóc Có Kinh Nghiệm*

---

4VIETS INSURANCE
Efficiency - Trust - Care

OBAMACARE
ACA Marketplace

## Bùi Vũ Huy
LICENSED INSURANCE AGENT



407-579-0191
buivuhuy@gmail.com
www.4viets.com
Orlando, FL

MEDICARE
Medicare Advantage | Medigap | Part D

Chuyên bảo hiểm sức khỏe
Health Insurance
Nhanh nhẹn - tận tâm - uy tín

*Your Health Our Priority*

Individual & Family Plans | Dental Vision | Travel Insurance | Medicare Plans

---

Mọi chi tiết quảng cáo xin liên lạc Dũng Trần. ĐT: 407-451-6574 Email: ThanhPhilipMinh@gmail.com

View this bulletin online at www.DiscoverMass.com